

Zeitschrift: Protar
Herausgeber: Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes
Band: 5 (1938-1939)
Heft: 11

Artikel: Verdunkelung
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-362700>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PROTAR

September 1939

5. Jahrgang, No. 11

Schweizerische Monatsschrift für den Luftschutz der Zivilbevölkerung + Revue mensuelle suisse pour la protection aérienne de la population civile + Rivista mensile svizzera per la protezione aerea della popolazione civile

Redaktion: Dr. K. REBER, BERN, Neubrückestr. 122 - Druck, Administration und Inseraten-Regie: Buchdruckerei VOGT-SCHILD A. G., SOLOTHURN

Ständige Mitarbeiter: Dr. L. BENDEL, Ing., Luzern; Dr. M. CORDONE, Ing., Lausanne; Dr. med. VON FISCHER, Zentralsekretär des Schweiz. Roten Kreuzes; M. HÖRIGER, Sanitätskommissär, Basel; M. KOENIG, Dipl.-Ing., Sektionschef der Abteilung für passiven Luftschutz, Bern; Dr. H. LABHARDT, Chemiker, Kreuzlingen, Postfach 136; E. NAEF, rédacteur, Lausanne; Dr. L. M. SANDOZ, ing.-chim., Troinex-Genève; G. SCHINDLER, Ing., Zürich; P.-D. Dr. med. F. SCHWARZ, Oberarzt am Gerichtl.-med. Institut der Universität Zürich; A. SPEZIALI, Comandante Croce Verde, Bellinzona; P.-D. Dr. J. THOMANN, Oberst, Eidg. Armee-Apotheker, Bern.

Jahres-Abonnementspreis: Schweiz Fr. 8.—, Ausland Fr. 12.—, Einzelnummer 75 Cts. — Postcheckkonto No. Va 4 - Telephon 2.21.55

Inhalt — Sommaire

	Seite		Page
Verdunkelung	169	Kleine Mitteilungen.	
La guerre aérienne et le droit. Par le Dr Raphaël Coquoz	169	Internationale Luftschutzausstellung in Brüssel	179
La propriété immobilière et les abris de D. A. P.		Aus Industrie und Technik:	
Par Ernest Næf	171	Feuerschutz — Gasschutz — Rettungswesen	180
Medizinische Erfahrungen der Amerikaner mit chemischen		Ein zweckdienliches Luftschutzgerät	182
Kampfstoffen im Weltkrieg. Von Max Gerchik	173	Literatur und Zeitschriften	182
		Ausland-Rundschau	183

Verdunkelung

Die Armeeführung gibt bekannt:

Da über die Massnahmen der Verdunkelung unzutreffende Auffassungen bestehen, sehen wir uns zu folgender Klarstellung veranlasst:

1. Die Verdunkelung ist eine Massnahme, die gemäss Verordnung des Bundesrates vom 3. Juli 1936 bei Kriegsgefahr durchgeführt wird. Darüber, wann sie vorzunehmen ist, entscheidet der General.

2. Die Verdunkelung bedarf zuverlässiger Vorbereitung. Wird sie angeordnet, so muss sie derart gut vorbereitet sein, dass das wirtschaftliche Leben möglichst

wenig beeinträchtigt wird. Die seit Anfang September getroffenen Verfügungen beziehen sich nur auf Vorbereitung der Verdunkelung.

3. Die Armeeführung wird den Verdunkelungsbefehl nur erteilen, wenn die Umstände es erfordern. Hierbei werden selbstverständlich alle ins Gewicht fallenden Faktoren berücksichtigt.

4. Je nach der Lage werden Verdunkelungsübungen angeordnet werden, die ohnehin für diesen Herbst vorgesehen waren.

La guerre aérienne et le droit

Par le Dr Raphaël Coquoz, Avocat, Membre du Comité Juridique International de l'Aviation

La guerre de demain dépassera par sa puissance de destruction toutes celles qui l'ont précédée. Et les prévisions ne sont pas trop pessimistes qui lui attribuent le caractère d'une guerre d'extermination.

L'arme aérienne, dont le développement et le perfectionnement tiennent du prodige, peut semer la mort et la ruine sur tout un pays. Bombes incendiaires et explosives, gaz asphyxiants, toxines microbiennes, virus épidémiques anéantiront des vies en nombre et des richesses inestimables, témoignages de plusieurs siècles de civilisation. Qui donc interdira aux généraux, responsables de la victoire, l'emploi des redoutables engins dont ils disposent? Qui donc leur interdira les attaques inhumaines contre les populations civiles.

Jusqu'ici, deux grands principes, presque incontestés, dominaient le droit de la guerre, prin-

cipes auxquels la conduite des opérations militaires était subordonnée. L'un affirmait l'intégrité, le respect de la population civile et de la propriété privée; l'autre refusait aux belligérants le libre choix des moyens de nuire à l'ennemi. Ces principes avaient trouvé leur expression dans les conventions de La Haye de 1907 sur les lois et usages de la guerre qui cristallisaient l'opinion générale du monde civilisé.

Or, le progrès technique est venu ébranler dans ses fondements l'édifice construit avec tant de peine par les générations antérieures. L'essor de l'aviation militaire, par l'étendue de son rayon d'action et par la puissance de charge des appareils de bombardement, a donné aux armées la possibilité d'atteindre la nation ennemie en dehors de la zone de combat proprement dite et de miner sa résistance par l'attaque des formations militaires de